

ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ И МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ В АРМЯНСКОЙ АУДИТОРИИ

Н. С. АЙВАЗЯН
АГПУ им. Х.Абовяна
aivazyan@list.ru

Преподавание русского как иностранного в РА на сегодняшний день является одной из самых важных и актуальных проблем. В статье анализируются основные подходы и современные методы преподавания РКИ на начальном этапе, а также презентуется учебник русского языка для начинающих, созданный в соавторстве с русистами Армении и прошедший апробацию в разных вузах республики. В учебнике методика РКИ адаптирована как для студентов-армян, не владеющих русским языком, так и для иностранных граждан, приезжающих в РА и желающих изучать русский язык.

Ключевые слова: методика преподавания РКИ, умения, навыки, начальный уровень, особенности, закономерности, модели-предложения, коммуникативный метод, речевые образцы, учебник по РКИ.

В наше время изучение иностранных языков очень популярно и актуально. И зачастую многие, начинающие обучение, пренебрегают знаниями правил по грамматике и лексике, чаще предпочитая смело, легко и свободно общаться на иностранном языке, просто и не задумываясь строить фразы. На закрепление и улучшение этих навыков и направлена существующая методика РКИ.

Данная методика была разработана в 50-60-е годы XX века в МГУ для решения главной задачи – эффективно и быстро обучить студентов русскому языку, чтобы в дальнейшем они легко могли освоить предметы по выбранной специальности. Успех был очевиден: всего за 700 аудиторных часов никогда не слышавшие до этого

русской речи студенты научились не только говорить по-русски, но и понимать лектора, слушать лекции, писать рефераты и дипломные работы, даже защищать диссертации.

Отметим, что русский язык является одним из самых распространенных языков мира, одним из шести официальных языков ООН, государственным языком Российской Федерации, средством межнационального общения народов этой страны, как и средством общения государств – стран СНГ. Долгое время русский язык был одним из наиболее изучаемых языков мира, однако в 1990-е годы он заметно сдал свои позиции, что привело к значительному сокращению масштабов его изучения за рубежом, в частности, в Армении. Тем не менее русский язык остается предметом изучения в РА в качестве обязательной или факультативной дисциплины.

Большую роль в усилении мотивации к изучению русского языка наряду с профессиональным фактором (получением специальности в стране изучаемого языка) играет русская культура, которая издавна рассматривалась как часть мировой культуры. Феномен интереса к русской культуре, общечеловеческая ценность русской классической и советской литературы, тематическое разнообразие и фактическая доступность литературы на русском языке имеют важное значение и выступают в качестве постоянно действующего фактора в распространении русского языка в мире, а также в повышении мотивации его изучения. Многие иностранные граждане, изучающие русский язык, высказывают мнение относительно его красоты. Среди субъективно-психологических факторов, также влияющих на мотивацию изучения иностранных языков, присутствуют и представления об их “легкости” и “трудности”, причем русский язык пользуется репутацией “трудного” языка. Данное утверждение является достаточно устоявшимся стереотипом, а поэтому ученым, методистам и преподавателям РКИ необходимо попытаться разрушить его, поскольку при наличии качественных учебных материалов и хорошо отлаженной системы преподавания русский язык оказывается не более трудным, чем любой другой язык.

Учебный предмет “Русский язык” реализует основную цель обучения: сформировать у студентов познавательную мотивацию к

изучению русского языка, которая выражается в осознанном стремлении научиться использовать языковые средства для успешного решения коммуникативных задач и познакомиться с основами научного описания русского языка.

Формирование познавательной мотивации осуществляется в процессе достижения предметных целей изучения русского языка — социокультурной, лингвострановедческой и научно-исследовательской

Социокультурная цель изучения русского языка достигается решением задач развития устной и письменной речи студентов и формирования у них основ грамотного, безошибочного понимания русской речи.

Коммуникативная направленность обучения требует, чтобы любое языковое явление (лексическое, грамматическое или какое-либо другое) вводилось на занятиях не изолированно, а в тексте, в предложении с указанием на его связи с другими явлениями языка, на особенности употребления его в речи. Именно коммуникативная направленность обучения требует, чтобы на любом уровне владения языком, начиная с начального, все упражнения были по возможности максимально приближены к условиям подлинного речевого общения, воссоздавали типичные жизненные ситуации.

Фактор сознательности особенно важен при овладении русским языком с его развитой морфологической системой и множеством нерегулярных изменений. Принцип коммуникативной направленности при опоре на сознательность по существу является ведущим принципом методики преподавания русского языка как иностранного. Каждое новое слово или морфологическую форму необходимо сразу вводить в речь, употреблять в предложении, т.е. преподносить материал на синтаксической основе. Поэтому с самого начала обучения языковой материал (фонетика, лексика, морфология, синтаксис) должен отбираться на всех уровнях, даваться комплексно и располагаться по концентрикам, образуя своеобразные микросистемы, позволяющие пользоваться языком как средством общения на любом уровне владения им. В этом и заключается функциональный подход к отбору и подаче языкового материала, комплексно-кон-

центрический и ситуативно-тематический принцип организации учебного материала [2, с.133].

Особенности родного языка оказывают существенное влияние на усвоение любого иностранного языка, в том числе русского. При сопоставлении двух языков можно выделить три группы языковых явлений:

- 1) имеющие аналоги в родном языке учащихся;
- 2) не имеющие аналогов в родном языке учащихся;
- 3) частично совпадающие в двух языках.

Языковые явления, относящиеся к первой группе, усваиваются сравнительно легко и прочно, так как при этом осуществляется перенос речевых навыков и умений родного языка на русский. Поэтому явления первой группы можно лишь указать и закрепить с помощью сравнительно небольшого количества упражнений.

Рассматривая явления, отсутствующие в родном языке учащихся, например глаголы движения *идти/ехать*, *ходить/ездить* или конструкции типа *У меня есть брат. Мне 20 лет* и др., преподаватель объясняет их значение с помощью ближайшего эквивалента в родном языке учащихся и дает максимальное количество упражнений, так как навык их употребления в речи формируется заново, без какой-либо опоры на родной язык.

В процессе работы преподаватель должен уделять пристальное внимание явлениям, совпадающим в родном (армянском) и русском языках частично, как наиболее трудным для усвоения, поскольку здесь проявляется отрицательное влияние родного языка. Ошибки, возникающие в речи учащихся на базе такого переноса, особенно стойки, и преподаватель должен уделить им большое внимание. Например, рассматривая употребление глаголов *учить*, *учиться*, *изучать*, *заниматься*, следует выделить оттенки значения этих глаголов, дать список наиболее частотных словосочетаний с ними, указать формальные признаки этих словосочетаний, четко провести границу несовпадения функционирования этих глаголов в двух языках и дать максимальное количество упражнений для закрепления навыков их употребления [3, с. 89].

С вопросом о рациональном учете особенностей родного языка

при обучении русскому часто связывают и вопрос об использовании перевода для семантизации новых слов и для контроля усвоения материала. Мы рекомендуем использовать перевод только в тех случаях, когда невозможны другие способы семантизации. Если говорить о переводе как форме контроля, то упражнения на перевод на начальном этапе должны составлять 5-10% от общего количества упражнений.

В практике преподавания русского как иностранного большое внимание уделяется существованию хороших учебников, в которых методика РКИ излагается в форме последовательно вводимых учебных моделей. В дополнение к изданным многочисленным учебникам для студентов-иностранцев преподавателями русского языка вузов РА был издан учебник, в котором методика РКИ адаптирована как для студентов-армян, так и иностранных граждан, приезжающих в Армению [7, 253]. Данный учебник является частью комплекса учебных материалов. Обучение русскому языку преследует цели, специфические для двух этапов обучения: элементарного и базового.

В учебнике реализованы ведущие принципы современной методики преподавания русского языка иностранцам: активной коммуникативности, учета национальных особенностей адресата, профессиональной ориентации обучения и т.д. Грамматический материал подается на синтаксической основе и организован таким образом, чтобы продемонстрировать его функционирование в речи. Этому же принципу подчинена и подача лексического материала. В связи с этим единицами организации материала выступают речевые образцы, тексты различного жанра и тематики. Речевые образцы представлены различными структурами простого и сложного предложений и отвечают основным требованиям к уровню владения речью, а именно:

1. в области говорения:

а) умение воспроизводить заученные речевые образцы в диалогах;

б) умение использовать речевые образцы в ситуации, аналогичной изученной;

2. в области аудирования:

а) умение понять смысл реплик собеседника;

б) умение понять небольшое по объему сообщение;

3. в области чтения:

умение прочесть и понять содержание текста, построенного на знакомом лексико-грамматическом материале;

4. в области письма:

умение зафиксировать в письменной форме воспринимаемые на слух фразы (диктант).

Закреплению представленного материала и формированию всех видов компетенций способствуют правила и разного типа упражнения, тексты и творческие задания, рубрики “Запомните”, “Сравните”, “Обратите внимание”, “Так говорят по-русски”, многочисленные фото, рисунки, схемы и таблицы.

Учебник состоит из 21-го урока и двух Приложений, содержащих обобщающий и дополнительный материал. Все уроки построены по концентрическому принципу: в каждом уроке обязательно повторяется уже пройденный лексико-грамматический материал и дается новый. В конце каждого урока есть предложения и тексты для перевода на армянском и английском языках (по выбору учащихся), в которых в обобщенном виде представлен лексико-грамматический материал данного урока.

Среди текстов есть оригинальные, созданные самими авторами, есть адаптированные соответствующим образом, составленные по мотивам сказок, рассказов конкретных авторов (И.Бунина, А.Чехова и др.), с использованием материалов других пособий. Обязательным компонентом каждого текста является незначительное количество такого лексического материала, который не требует специального объяснения и понятен по контексту. Его наличие обусловлено необходимостью развития у учащихся навыков и умений работы с текстом, понимания контекстуального и словообразовательного значений слова без обращения к соответствующим словарям и справочникам (компенсаторная компетенция). После каждого текста есть вопросы и задания, направленные на активизацию продуктивной деятельности и коммуникативных навыков учащихся. В.А. Степаненко, М.М. Нахабина, И.В. Курлова справедливо подчеркивают, что “текстовый материал предполагает обязательный «выход» в гово-

рение — самый трудный для учащихся вид речевой деятельности. Заметим, что тенденция ограничивать цель пособия направленностью на обучение только одному виду речевой деятельности (говорению, письму, чтению или аудированию) представляется не совсем оправданной: все виды речевой деятельности взаимосвязаны и обучение им должно быть соответственно взаимосвязанным” [4, с. 3].

Конечной задачей уроков по развитию речи является создание учащимися собственных устных и письменных высказываний — текстов. К самостоятельным высказываниям учащихся предъявляются требования тематического единства, стилевой адекватности и цельности, наличия взаимообусловленных и связанных компонентов (частей), правильности и выразительности исполнения. Для создания собственных высказываний учащийся должен овладеть следующими умениями: 1) осмысливать тему, ее границы; понимать, к чему обязывает каждое слово в формулировке темы; раскрывать тему; 2) подчинять свое высказывание определенной (основной) мысли; 3) собирать материал для высказывания (отбирать факты, соответствующие теме и основной мысли); 4) систематизировать материал (группировать и систематизировать факты в соответствии с темой и основной мыслью); 5) строить высказывание в определенном жанре и композиционной форме; 6) правильно и «хорошо» выражать свои мысли; 7) совершенствовать созданный текст [3, с. 578].

В первом Приложении учебника представлены грамматические таблицы, а во-втором — тексты для чтения и аудирования.

Учебник ориентирован на то, чтобы помочь студентам-иностранцам освоить русский язык, грамотно и быстро отвечать на вопросы, излагать свои мысли, читать и слушать, понимая прочитанное и услышанное.

Учебник прошел апробацию и получил хорошие отзывы специалистов, преподавателей-русистов.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Иванов А.А., Петров Б.В.* Современные подходы к преподаванию РКИ. М., 2021

2. *Леонтьев А.А.* Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному (Психолингвистические очерки). М.: Изд-во Моск. ун-та, 1970. 88 с.
3. *Литневская Е.И., Багрянцева В.А.* Методика преподавания русского языка в средней школе: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Под ред. Е. И. Литневской. М.: Академический проект, 2006. 590 с.
4. *Степаненко В.А., Нахабина М.М., Курлова И.В.* Современные подходы к методике преподавания русского языка как иностранного // Вестник РУДН. Серия «Вопросы образования: языки и специальность», 2013, № 3. С. 175-180.
5. *Щукин А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного: Уч. пос. для вузов. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.
6. *Арутюнян В.Н., Айвазян Н.С., Бабахаян М.Г., Балян Г.А., Кесаян М.Г., Мурадян Л.М.* Учебник по русскому языку. Ереван: изд-во ЕГУ, 2016. 254 с.

REFERENCES

1. *Ivanov A.A., Petrov B.V.* Sovremennyye podkhody k prepodavaniyu RKI. M., 2021
2. *Leont'yev A.A.* Nekotoryye problemy obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu (Psikholingvisticheskiye ocherki). M.: Izd-vo Mosk. un-ta, 1970. 88 s.
3. *Litnevskaya Ye.I., Bagryantseva V.A.* Metodika prepodavaniya russkogo yazyka v sredney shkole: Uchebnoye posobiye dlya studentov vysshikh uchebnykh zavedeniy / Pod red. Ye. I. Litnevskoy. M.: Akademicheskiiy proyekt, 2006. 590 s.
4. *Stepanenko V.A., Nakhabina M.M., Kurlova I.V.* Sovremennyye podkhody k metodike prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo // Vestnik RUDN. Seriya «Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsial'nost'», 2013, № 3. S. 175-180.
5. *Shchukin A.N.* Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo: Uch. pos. dlya vuzov. M.: Vysshaya shkola, 2003. 334 s.

6. *Arutyunyan V.N., Ayvazyan N.S., Babakhanyan M.G., Balyan G.A., Kesayan M.G., Muradyan L.M.* Uchebnik po russkomu yazyku. Yerevan: izd-vo YEGU, 2016. 254 s

ՌՈՒՄԵՐԵՆԸ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՈՒ ՀԱՅ ԼՍԱՐԱՆՈՒՄ ԴԱՍԱՎԱՆԴԵԼՈՒ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՄՈՏԵՑՈՒՄՆԵՐՆ ՈՒ ՄԵԹՈԴՆԵՐԸ

Ն. Ս. ԱՅՎԱԶՅԱՆ

Խ. Աբովյանի անվան ՀՊՄՀ

Ռուսերենի որպես օտար լեզու դասավանդումը ՀՀ-ում ներկայումս ամենակարևոր և հրատապ խնդիրներից մեկն է: Հոդվածում վերլուծվում են ռուսերենը որպես օտար լեզու սկզբնական փուլում դասավանդելու հիմնական մոտեցումներն ու ժամանակակից մեթոդները, ինչպես նաև ներկայացված է ռուսաց լեզվի դասագիրք սկսնակների համար, որը ստեղծվել է Հայաստանում ռուսաց լեզվի մասնագետների հետ համատեղ և փորձարկվել է հանրապետության տարբեր համալսարաններում: Դասագրքում ռուսերենի՝ որպես օտար լեզվի մեթոդաբանությունը հարմարեցված է ինչպես ռուսերենին չտիրապետող հայ ուսանողների, այնպես էլ Հայաստանի Հանրապետություն ժամանող և ռուսերեն սովորել ցանկացող օտարերկրյա քաղաքացիների համար:

Բանալի բառեր՝ ռուսերենը որպես օտար լեզու դասավանդելու մեթոդներ, հմտություններ, կարողություններ, սկզբնական մակարդակ, առանձնահատկություններ, օրինաչափություններ, նախադասության մոդելներ, հաղորդակցական մեթոդ, խոսքի նմուշներ, ռուսերենը որպես օտար լեզու դասագիրք:

MAIN APPROACHES AND METHODS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE TO THE ARMENIAN AUDIENCE

N. S. AYVAZYAN

Khachatur Abovian Armenian State Pedagogical University

Teaching Russian as a foreign language in the Republic of Armenia is one of the most important and pressing problems today. The article analyzes the main approaches and modern methods of teaching Russian as a foreign language at the initial stage, and also presents a Russian language textbook for beginners, created in collaboration with Russian specialists in Armenia and tested in various universities of the republic. In the textbook, the RFL methodology is adapted both for Armenian students who do not speak Russian and for foreign citizens coming to the Republic of Armenia. In the textbook, the RKI methodology is adapted both for Armenian students who do not speak Russian and for foreign citizens who come to the RA and want to study Russian.

Key words: *methods of teaching Russian as a foreign language, skills, abilities, beginner level, features, patterns, sentence models, communicative method, speech samples, textbook on Russian as a foreign language.*

Информация о статье: статья поступила в редакцию 26 августа 2025 г., подписана к печати в № 2.CXXI (121).2025 30.10.2025.